簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棘柴。
經理僑建不二簡建業

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間職房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
饒租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
冬季行情已寄發如有不週尚
未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

國信公司國貨商場
KUO SEUN IMPORTORS CO. LTD.
87 89 91 PENDER ST. E., VANCOUVER 4. B. C.
中國地毡
世界馳名
固宜置用
送禮隆情
本號辦來天津
小型全毛鈎織
地毡結實耐用
花欵新穎玫瑰
紅色光艷悅目
現不計成本特
別削價
清盤平沽
二尺濶三尺長
每張三元三毛
三尺濶五尺長
每張八元二五

中華總會館 對市選意見

雲埠市選。定於本月十一日（星期三）由上午八時開始投票。至下午八時止。隨即開票。凡屬加籍人民年齡在廿一歲以上。而本年正月一日以來在雲埠居住者。均有登記權。其已登記者。有選舉權。市府選舉登記員參臣。經於數日前。由郵政寄咭片與登記之選民。請其於選舉日到某一地方投票。雲埠全加中華總會館。最近接到僑胞詢問選何人爲合。在會館職員方面。未易於指出。查是次選舉。逐鹿者大不乏人。有十九人競爭六個市參事席位。其他亦如是。市民每一票選市參事六名。學務委員四名。公園委員三名。另有數項問題。徵求市民意見。最爲注重者係選市參事。無黨派會候選人有現任市參事碧架。干匿。史布樂三人。及達打遜。畢頓。頃氏等。市政選民會候選人有前任勞工會主席曾與麥紀爭市長之柯斯比梨。太陽報專欄記者高和。及摩佛。華麗賴。巴利伙。辟士頓等。勞工會候選人三名。另有中立派候選人多名。市參事碧架。干匿。史布樂三人。素有經驗。素來華人多與之接洽。其餘三名。由選民自擇。較爲的當。又關於銀業案多宗。內有關於建築學校。游泳池等。當然應辦之事務。惟對於七千二百萬元計案。如係通過。將來增加稅項。此欵係用爲拆毀舊屋宇。而建造新大屋及公寓等。此案與華區有莫大之關係。華僑須要留意。又關於用弗質置於自來水。亦成一問題。如係通過。每人加多稅項一毫五仙。惟意義甚大。其贊成者。謂保護牙齒安全。其反對者。則謂日日食藥入肚。如係有益。亦必有害。傷及身軀。中華總會館職員。對於醫學。未甚研究。不敢決斷。故請各華選民注意。務要屆時蒞場投票。以盡市民責任。而重選政云。

雲埠沙堆僑安會 紀念慶會盛況

雲訊。沙堆僑安總會。于十二月八日。舉行第三十六週年紀念慶典。各代表來賓。與會員及男女鄉僑聯翩而至。座爲之滿。首由李祐濂贊禮。㈠齊集。㈡聲炮。㈢請衆起立。向國旗行三鞠躬禮。㈣請全體會員。向代表來賓行一鞠躬禮。㈤請主席胡彩星就位。㈥請主席宣佈開會理由。㈦請林英勵讀祝詞。㈧請陳象耀讀祝電。㈨請代表來賓演講。

計演講者。有雲埠岡州總會館代表黎社吉。清韻音樂社代表馬發强。域埠代表鄧球。及會員廖伯良。烈灼等君。發揮雄詞偉論。衆報以熱烈之掌聲。㈩由廖伯良答謝。㈩一禮畢。殿以茶會。至下午五五時半。設席于新重慶酒家。筵開廿席。由主席宣佈宴會旨趣。及領全體會員。舉杯向代表及中西來賓致敬。旋開懷暢飲。酒至半酣。由主席與伯英勵君等。輪番敬酒。公哇並得到州總會館主席林西屏君。及從女公子參加宴會。其女公子乃華僑公立學校競選女皇之一。請本會幫忙推銷彩票。維護僑校。玉成美舉。于是主席起立。向衆宣告。此等義舉。理宜協助。得各人熱然購票。即席獲得數百元之數。西屏君及其女公子。當即向衆答謝。今時又有劉煥堯夫人及其女公子。參加宴會。劉女士亦是華僑公立學校競選女皇之一。于是主席向衆報告。請求幫忙劉女士全樣推銷彩票。幸得在座各人。甚爲贊助。獲得良好成績。此次僑安總會之慶會。誠一舉而數善備。實爲罕見。各人直飲至七時乃散席。誠盛會也。

華僑趙彪光逝世

本埠華僑趙彪光。中山斗門區人。近因年老休養寓中。昨六日晨一時。溘然長逝。享壽六十七歲。其家人遠居祖國。喪儀由鐵城崇義總會慈善部。及趙天水堂昆仲主持。代爲辦理。茲訂于本月十日下午一時。在暗市黨殯儀館。舉行喪禮。扶柩歸土云

市參議候選人 提議建平民屋

雲訊。市參事候選人布料。昨星期三日。發表給市長欽斯及市參議會之公開信謂。市府減少慶祝卑詩省百週年紀念籌備建水族館之費用。應改爲建平民屋基金。以爲安置年老之市民。

他提議需五十萬元。其中一半可用爲建五十間套房。每月租銀十五元至二十元。並又向中央政府借欵。二百二十五萬元。建五百間屋。賃給老年人。每月租金三十五至四十元云

市參事候選人 杜那丘之主張

雲訊。雲高華市參事候選人杜那丘。昨發表十二月十一日參加。市選之政治主張。他認爲㈠雲埠食水應加弗化物。㈡主張訂定公平薪俸法案。㈢卑詩大學設牙科學院。㈣施行土地計劃。㈤統制毒品。㈥太平洋國家展覽會場設劇院。㈦星期日娛樂。㈧李里公園建游泳池。㈨市府應買機場。㈩反對增加老人房租之屋主。

匈牙利籍學生 舉行畢業典禮

雲訊。匈牙利之蘇判木材大學。昨舉行十二年來。首屆舉行公開之學生畢業典禮。

在匈牙利。蘇聯方面是禁止該校舉行畢業禮。故該校學生畢業時。多爲秘密舉行畢業禮。

廿八名匈牙利籍學生。昨在亞馬街夾布律威街之匈牙利籍民大會堂。穿着古式禮服。參加典禮。

該校教授羅特演講。恭祝各人生活愉快及成功。

現有五位畢業生。均未覓得工作棲身云。

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
▲西比區 雜貨舖平賣
此雜貨店位於高尚住宅區與栢交區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日達三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽，
僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125 住宅 CE. 5743

○洗衣館出賣
本洗衣館機器齊備自動氣爐生意連實業一併出賣取價相宜如有者函商面議均可
Lee's Laundry]
746 Powell St. 電話 TA. 1192
Vancouver 4. B. C.

承接專做女裝唐長衫
晚間六時以後 MA. 0591

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD. 日昇
司公限有有有業銀
司公限有有有業資投
MI. 5-5861 and MI. 5-5865
專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
域埠代理 利同昌
專營投資股票公債買賣價錢準確服務快捷
代理聯資投資公司
忠誠服務歡迎垂詢
Investment Corp. Ltd. [Trans-Canada
專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳
總經理 周青生

雲高華 利播貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌

榮榮腊味製造廠
一萬磅
TAylow 0821
新電話蔡羅蔡八三堂
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
人類聖誕民族冬季
冬季大平賣一個月
由十一月廿一號起至十二月廿一號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
兩大節期總大平賣

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉綣 白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA. 3953